

# Tandheelkunde 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France

Gids voor het opstellen van een medische verklaring in Frankrijk



1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
  - a. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
  - b. Le prix des médicaments
  - c. La posologie de chaque médicament
  - d. L'adresse de la pharmacie
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
  - a. Un demi-gramme par jour pendant sept jours
  - b. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
  - c. Trois grammes en une seule prise
  - d. Un gramme par jour pendant trois jours

1-a 2-b

## 2. Lees de dialoog en beantwoord de vragen.

### Rédiger une ordonnance médicale en France

Een medisch voorschrift opstellen in Frankrijk

- L'assistant:** Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Goedendag dokter, ik ga u uitleggen hoe u een medisch voorschrift opstelt in Frankrijk.)*
- La dentiste:** Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement. *(Perfect, bedankt. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe.)*
- L'assistant:** D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste. *(Allereerst noteert u linksboven uw naam en voornaam als tandarts.)*
- La dentiste:** D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ? *(Goed. En wat zet ik rechtsboven?)*
- L'assistant:** En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville. *(Rechtsboven schrijft u de datum, de naam van de kliniek, het adres van de praktijk, de postcode en de plaats.)*
- La dentiste:** Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ? *(Heel goed. En daarna, in het onderste deel?)*
- L'assistant:** En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos. *(Onderaan geeft u de naam en voornaam van de patiënt aan, zijn of haar leeftijd en, als het om een kind gaat, het gewicht in kilo's.)*
- La dentiste:** Et pour la prescription des médicaments ? *(En voor het voorschrijven van medicijnen?)*
- L'assistant:** Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence. *(U noteert ze op volgorde van belangrijkheid en vermeldt de dosis en de frequentie.)*

- La dentiste:** Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ? *(Dus ik moet het aantal tabletten, de hoeveelheid in milligram en de duur van de kuur noteren?)*
- L'assistant:** Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ». *(Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet om de 8 uur gedurende 7 dagen.")*
- La dentiste:** Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ? *(Perfect. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?)*
- L'assistant:** Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS. *(U kunt er een aantekening naast plaatsen, bijvoorbeeld "na de maaltijd innemen" of "vermijd alcohol". Vergeet daarna uw handtekening en uw RPPS nummer niet.)*

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ? *(Wat moet de tandarts linksboven op het voorschrift schrijven?)*
- a. La posologie des médicaments
  - b. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
  - c. Les effets indésirables possibles
  - d. Le nom et le prénom du patient
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ? *(Welke informatie komt onderaan het voorschrift te staan?)*
- a. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
  - b. Le nom du médicament et la voie d'administration
  - c. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
  - d. La date, la signature et le numéro RPPS

**1-b 2-c**